

Прагматический аспект использования вербальных средств реализации экспрессии в англоязычной политической риторике

Денисьева Александра Николаевна – старший преподаватель кафедры Иностранных языков Российского государственного социального университета.

Аннотация: Данная статья посвящена рассмотрению вербальных средств реализации экспрессии в англоязычной политической риторике. Описываются виды и функции этих средств, доказывается, что все они имеют прагматическую направленность.

Ключевые слова: Экспрессия, политическая риторика, оценочная лексика, стилистически окрашенная лексика, прагматическая функция.

В современном языкознании уделяется значительное внимание средствам реализации экспрессии, как единицам, выполняющим значимую роль в различных дискурсах. Существующие определения экспрессии позволяют сделать вывод, что она представляет собой повышенную выразительность в сочетании с оценочностью и изобразительным потенциалом. Особой сферой функционирования языковой экспрессии выступает политическая риторика, которая, согласно Г.Г. Хазагерову, определяется как «речевая система, специально приспособленная для оптимального общения в общественно-политической сфере» [2, с. 4].

В лингвистических исследованиях предлагаются разнообразные характеристики политической риторики, однако, все они сводятся к акцентуации прагматической функции. Так, О.В. Гайкова, рассматривая предвыборные речи политиков, выделяет следующие признаки: манипулятивность, состоящая в обращении к чувствам и эмоциям избирателей; аргументативность, апеллирующая к разуму адресата; обращение к ценностям, существующим в данном сообществе [1, с. 20-22]. Очевидно, что все перечисленные аспекты направлены на выполнение прагматической функции: они призваны оказать определенное воздействие на реципиентов, вызывая необходимую адресанту ответную реакцию.

Проведенный анализ англоязычных политических речей показал присутствие в них нескольких видов вербальных средств реализации экспрессивности. Во-первых, это языковые средства выражения оценки, выраженные собственно оценочной лексикой, как, например, единицы «lovely» и «wonderful» в следующем случае: «And I watched the way you talk now about how lovely everything is and how wonderful you are» [3]. Другим способом репрезентации оценочности является использование коннотаций, широко известных в среде употребления. Так, в следующей цитате положительную коннотацию несут в себе единицы «achievements» и «social justice»: «Some of our biggest achievements – including the introduction of same-sex marriage and taking the lowest-paid out of income tax altogether – they’ve been all about the pursuit of social justice» [4]. Словосочетание «social justice» обозначает универсальную ценность, что способствует усилению оказываемого на публику воздействия, состоящего в формировании позитивного образа политической линии говорящего.

Вторую группу составляет стилистически окрашенная лексика, употребление которой направлено на формирование необходимых политическим оценкам и эмоционального отклика у публики. Таким эффектом обладает, в частности, единица «hell», относящаяся к сниженному пласту лексики: «He's done a hell of a job as your A.G. and you've got to get him with us» [5]; « you put up one hell of a fight, thank you, Evan» [5].

В третью группу включаются разнообразные стилистические приемы. Приемы синтаксического уровня представлены, главным образом, повторами, которые позволяют подчеркнуть семантически значимые части, вызвав спровоцировав аудиторию на соответствующую интеллектуальную и эмоциональную реакцию: «Doesn't deserve a mention. Doesn't deserve a headline» [5]. Приемы лексического уровня формируют в сознании реципиентов яркие образы, за которыми следуют необходимые политическим оценкам и реакции. Так, например, метафорический эпитет «puppet» в части «the building of a puppet government» [3] формирует образ с негативной окраской.

На основании проведенного исследования был сделан следующий вывод. Основной целью языковых средств выражение экспрессии в политической риторике является выполнение прагматической функции, состоящей в оказании манипулятивного воздействия на аудиторию и ее провокации на необходимый интеллектуальный и эмоциональный отклик.

Список литературы

1. Гайкова О.В. Предвыборный дискурс как жанр политической коммуникации: на материале английского языка / О.В. Гайкова. Волгоград, 2013. 211 с.
2. Хазагеров Г.Г. Политическая риторика / Г.Г. Хазагеров. М.: Никколо-Медиа, 2002. 313 с.
3. Presidential Debate at Hofstra University in Hempstead, New York. –2016. – URL: <https://singjupost.com/full-transcript-presidential-debate-september-26-2016-donald-trump-vs-hillary-clinton/2/?singlepage=1> (дата обращения: 04.11.2018).
4. Theresa May's Tory leadership launch statement: full text. – 2016. – URL: <https://www.independent.co.uk/news/uk/politics/theresa-mays-tory-leadership-launch-statement-full-text-a7111026.html> (дата обращения: 04.11.2018).
5. Trump's MAGA Rally. – 2018. – URL: https://www.realclearpolitics.com/video/2018/08/21/watch_live_trump_rally_in_west_virginia.html (дата обращения: 04.11.2018).

{social}